

CALON LÂN - A PURE HEART

Poetry: Daniel James (Gwyrsoydd) 1847-1920
Translated: Nigel Williams b.1969

Music: John Hughes 1872-1914
Arranged: Nigel Williams

1. Not for me, the life of gran-deur. Gold and pearls have no al-lure, _

But a heart of joy and can-dour, And a heart sin-cere and pure.

Hearts of pure and lo-ving kind-ness Like the fair-est li-ly known

They can sing, sin-cere and guile-less, Dawn till dusk and dusk till dawn.

TENORS

2.If I strive for wealth on earth, too Soon it fades and with-ers fast,—

1ST BASSES

2.If I strive for wealth on earth, too Soon it fades and with-ers fast,—

2ND BASSES

But a heart of ho - ly vir - tue Gath - ers - trea - sure that will last.

But a heart of ho - ly vir - tue Gath - ers - trea - sure that will last.

H hearts of pure and lo - ving kind - ness Like the fair - est li - ly known,

H hearts of pure and lo - ving kind - ness Like the fair - est li - ly known,

They can sing, sin - cere and guile - less, Dawn till dusk. and dusk till dawn.

They can sing, sin - cere and guile - less, Dawn till dusk and dusk till dawn.

S.A.

3.Hymns to heaven take flight at day-break And my even-ing prayers con - cur:

T.B.

For my Sav - iour and for my sake, Let my heart, O God, be pure.

Desc.

*H*arts of *p*ure and *l*o - *v*ing *k*ind - *n*ess *L*ike the *f*air - *e*st *l*i - *b*y *k*nown,
 Ca - lon lân yn llawn dai - o - ni, Te - cach yw na'r li - li dlos:

*T*hey can *s*ing, *s*in - *c*ere and *g*uile - *l*ess, *D*awn till *d*usk and *d*usk till *d*awn.
 Dim - ond ca - lon lân all ga - nu - Ca - nu'r dydd a cha - nu'r nos.

1. Nid wy'n gofyn bywyd moethus,
Aur y byd na'i berlau mân:
Gofyn wyf am galon hapus,
Calon onest, calon lân.

*Calon lân yn llawn daioni,
Tecach yw na'r lili dlos:
Dim ond calon lân all ganu —
Canu'r dydd a chanu'r nos.*

2. Pe dymunwn olud bydol,
Hedyn buan ganddo sydd;
Golud calon lân, rinweddol,
Yn dwyn bythol elw fydd.

*Calon lân yn llawn daioni,
Tecach yw na'r lili dlos:
Dim ond calon lân all ganu —
Canu'r dydd a chanu'r nos.*

3. Hwyr a bore fy nymuniad
Gwyd i'r nef ar adain cân
Ar i Dduw, er mwyn fy Ngheidwad,
Roddi i mi galon lân.

*Calon lân yn llawn daioni,
Tecach yw na'r lili dlos:
Dim ond calon lân all ganu —
Canu'r dydd a chanu'r nos.*

1. *Not for me, the life of grandeur.
Gold and pearls have no allure.
But a heart of joy and candour,
And a heart sincere and pure.*

Hearts of pure and loving kindness,
Like the fairest lily known,
They can sing, sincere and guileless,
Dawn till dusk and dusk till dawn.

2. *If I strive for wealth on earth, too
Soon it fades and withers fast,
But a heart of holy virtue
Gathers treasure that will last.*

Hearts of pure and loving kindness,
Like the fairest lily known,
They can sing, sincere and guileless,
Dawn till dusk and dusk till dawn.

3. *Hymns to heaven take flight at daybreak
And my evening prayers concur:
For my Saviour and for my sake,
Let my heart, O God, be pure.*

Hearts of pure and loving kindness,
Like the fairest lily known,
They can sing, sincere and guileless,
Dawn till dusk and dusk till dawn.

Daniel James 1847-1920

Nigel Williams b.1969